

Pierwszy list do Tymoteusza

1. Paweł, według nakazu Boga, naszego Zbawiciela - apostoł Jezusa Chrystusa oraz Pana Jezusa Chrystusa - naszej nadziei, ² do Tymoteusza, prawdziwego * syna w wierze: Łaska, miłosierdzie i pokój od Boga, naszego Ojca oraz naszego Pana, Jezusa Chrystusa.

³ Tak jak cię prosiłem, idąc do Macedonii, abys pozostał w Efezie i nakazał niektórym nie nauczać inaczej, ⁴ ani nie oddawać się bajkom oraz nie kończącym się rodowodom, które przynoszą więcej badań, niż budowanie z Boga w wierze. ⁵ A końcem nakazu * jest miłość z czystego serca, prawego ** sumienia i nieobłudnej *** wiary, ⁶ czego niektórzy chybili jako celu, i zбочyli do próżnego gadania. ⁷ Chcą być nauczycielami Prawa, a nie rozumieją ani tego, co mówią, ani o czym zapewniają.

⁸ A wiemy, że Prawo jest szlachetne, jeśli ktoś posługuje się nim należycie *. ⁹ To wiedząc, że Prawo Mojżesza nie jest ustanowione dla sprawiedliwego - ale dla niegodziwych, nieposłusznych, bezbożnych, grzesznych, świętokradczych i nieczystych, ojcobójców i matkobójców, morderców, ¹⁰ nierządników, homoseksualistów, porywających i sprzedających w niewolę ludzi, kłamców, krzywoprzysięzców, i dla każdego innego, jeśli jest przeciwny zdrowej nauce. ¹¹ Tej, w zgodzie z Ewangelią chwały bogatego * Boga, która została mi powierzona.

¹² Uważam za dobrodziejstwo * naszego Pana, Jezusa Chrystusa, że mnie umocnił, uznał mnie za godnego zaufania oraz wyznaczył sobie do służby. ¹³ Bo wcześniej byłem oszczercą, prześladowcą i krzywdzicielem. Ale dostąpiłem miłosierdzia; gdyż nie rozumiejąc - uczyniłem to w niewierze. ¹⁴ Zaś w Chrystusie Jezusie, pośród wiary oraz miłości, niezmiernie zaobfitowała łaska naszego Pana. ¹⁵ To jest mowa godna zaufania i warta całkowitego przyjęcia, że Jezus Chrystus przyszedł na świat, aby zbawić grzesznych *, z których ja jestem pierwszy. ¹⁶ A dostąpiłem litości dlatego, by na mnie pierwszym Jezus Chrystus okazał całą wyrozumiałość, jako przykład dla tych, którzy dzięki niemu mają wierzyć dla życia wiecznego. ¹⁷ Zaś Królowi Epok, Nieśmiertelnemu, Niewidzialnemu, Jedynemu, Mądrym Bogu, cześć i chwała na wieki wieków. Amen.

¹⁸ Podaję ci tą wskazówkę, dziecię Tymoteuszu, abys na wzór proroków, którzy aż do ciebie szli przodem, służył wśród ludzi ^{TR} pięknym bojem, ¹⁹ mając wiarę oraz prawe * sumienie, które niektórzy odrzuciwszy, rozbili się co do wiary. ²⁰ Z nich ^{TR} jest Hymenajos i Aleksander. Pozostawiłem ich szatanowi, żeby zostali skarceni, aby nie rzucać oszczerstw.

***1,2** także: **prawnie urodzonego, z prawego łoża, autentycznego, szczerego**

***1,5** także: **przepisu, przykazania**

****1,5** także: **odpowiedniego, szlachetnego, dobrego, doskonałego**

*****1,5** także: **nie udawanej**

***1,8** także: **zgodnie z Prawem, godziwie, legalnie**

***1,11** także: **błogosławionego, szczęśliwego**

***1,12** także: **łaskę, przychylność, życzliwość**

***1,15** także: **mylących się, błędzących**

***1,19** także: **odpowiednie, szlachetne, dobre, doskonałe**

2. Zachęcam więc, by przede wszystkim były czynione prośby, modlitwy, wstawiennictwa i dziękczynienia za wszystkich ludzi; ² za władców oraz wszystkich będących we władzy, byśmy ciche i spokojne życie wiedli, w całej nabożności oraz

godności. ³ Bo to **jest** szlachetne i możliwe do przyjęcia wobec Boga, naszego Zbawiciela, ⁴ który chce, **aby** wszyscy ludzie zostali wyratowani * oraz doszli do znajomości prawdy. ⁵ Ponieważ jeden **jest** Bóg oraz jeden pośrednik * Boga i ludzi - człowiek Jezus Chrystus, ⁶ **który** na świadectwo właściwym czasem, oddał siebie samego **jako** okup za wszystkich. ⁷ Co do tego i ja zostałem wyznaczony jako głosiciel, apostoł (prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię), nauczyciel pogan w wierze i prawdzie.

⁸ Pragnę więc, aby mężczyźni, unosząc czyste ręce, modlili się w każdym miejscu bez gniewu i sporu. ⁹ Podobnie też niewiasty, **aby** z godnością oraz powściągliwością przystrajały się w skromne ubranie. Nie w splotach, złocie i perłach, czy też wielce wyszukanej odzieży, ¹⁰ ale (jak przystoi niewiastom przypisującym sobie pobożność) poprzez szlachetne uczynki. ¹¹ Niewiasta niech się uczy * w spokoju **, we wszelkim poddaniu. ¹² Lecz kobiecie nie pozwalam nauczać *, ani rządzić ** mężczyzną, ale **ma** być w cichości. ¹³ Gdyż pierwszy został stworzony Adam, potem Ewa. ¹⁴ Także nie Adam został zwiedziony, lecz została zwiedziona kobieta, pozostając w występku. ¹⁵ Ale zostanie uratowana pośród rodzenia dzieci, jeżeli trwały w wierze, miłości i uświęceniu, zgodnie z roztropnością.

***2,4** także: **zostali uzdrowieni, ocaleni od śmierci, zbawieni**

***2,5** także: **rozjemca**

***2,11** także: **dowiaduje, zauważa, spostrzega**

****2,11** także: **ciszy**

***2,12** także: **wyjaśniać, wykazywać**

****2,12** dokładniej: **mieć władzę nad** mężczyzną

3. Prawdziwe to słowo: Jeśli ktoś pragnie doglądania * - pragnie pięknej pracy. ² Trzeba więc, **aby** doglądający * był nienagannym, mężem jednej niewiasty, opanowanym **, rozsądnym, statecznym, gościnnym, zdolnym do nauczania ***; ³ nie pijakiem, nie awanturnikiem, nie goniącym za brudnym zyskiem, ale uczciwym, niewojowniczym, nie przywiązany do pieniędzy; ⁴ słusznie * stojącym na czele swojego domu, z całą powagą trzymającym dzieci w karności; ⁵ (bo jeśli ktoś nie potrafi stanąć na czele swojego domu, jak będzie się opiekował zgromadzeniem wybranych Boga?). ⁶ Nie nowonawrócony, by **przypadkiem** będąc zarozumiałym, nie wpadł na oczerniającą ocenę. ⁷ Ale jest słuszne, **by** miał także dobrą opinię u **tych** z zewnątrz, żeby nie wpadł na **jakiś** zarzut oraz **w** pułapkę **tego** oszczerczego *.

⁸ Słudzy do określonych celów * tak samo **winni być** szanowani, nie dwulicowi, nie oddający się znacznie winu, nie goniący za brudnym zyskiem; ⁹ mający tajemnicę wiary w czystym sumieniu. ¹⁰ A i ci niech najpierw są próbowani, **zaś** potem niech służą, będąc wolni od zarzutów. ¹¹ Tak samo niewiasty **niech będą** szanowane; nie oszczercze, trzeźwe, wierne we wszystkim. ¹² Słudzy do określonych celów niech będą mężami jednej kobiety, słusznie stojącymi na czele dzieci oraz własnych domów. ¹³ Bo **ci, którzy** dobrze służyli, pozyskują **dla** siebie piękny stopień oraz w wierze wielką swobodę wypowiedzi * w Jezusie Chrystusie.

¹⁴ To ci piszę, mając nadzieję w pośpiechu przyjść do ciebie. ¹⁵ A jeślibym zwlekał, abyś wiedział, jak masz postępować w rodzinie * Boga, którą jest zgromadzenie wybranych Boga żyjącego, kolumna i podwalina prawdy. ¹⁶ Oczywiście, wielka jest tajemnica pobożności; Bóg został objawiony w cielesnej naturze, został uznany za sprawiedliwego w Duchu, został ukazany aniołom, został ogłoszony wśród pogan, dał **ludziom** na świecie uwierzyć, został wzięty do góry w chwale.

***3,1** gr.: *episkopo*; rola starszego

***3,2** gr.: *episkopos*; także: **strażnik, opiekun**

****3,2** także: nie pijącym

*****3,2** także: dający się nauczać

***3,4** także: całkowicie, pomyślnie, szczęśliwie

***3,7** także: niesłusznie oskarżającego, obmawiającego (cechy szatana)

***3,8** gr.: diakonos

***3,13** także: wolność słowa, swobodę działania, otwartość

***3,15** także: domu, świątyni, siedzibie

4. Zaś Duch mówi wyraźnie, że w ostatecznych czasach niektórzy staną na uboczu * wiary, oddając się duchom zwodzącym oraz nauczaniom demonów. ² I w obłudzie będą mówić kłamstwa, piętnując swoje sumienie, ³ zabraniając zawierać małżeństwa, nakazując powstrzymywanie się od pożywienia, które Bóg stworzył do przyjmowania z wdzięcznością przez wierzących i uznających prawdę. ⁴ Gdyż każde stworzenie Boga **jest** szlachetne oraz żadne, brane z wdzięcznością, **nie jest** do odrzucenia; ⁵ bowiem jest uświęcone przez Słowo Boga oraz modlitwę.

⁶ To wyjaśniając braciom, będziesz zdatnym sługą Jezusa Chrystusa, **który** nakarmia słowami wiary oraz szlachetnej nauki, którą rozumiesz. ⁷ Zaś odrzucaj dostępne dla wszystkich * i starobabskie bajki. A siebie ćwicz odnośnie pobożności; ⁸ gdyż ćwiczenie cielesne jest przydatne w stosunku do małego; a pobożność, mając obietnicę życia obecnego i przyszłego, przydatna jest do wszystkiego. ⁹ Godna wiary **to** mowa oraz godna całkowitego przyjęcia. ¹⁰ Bowiemy dlatego się trudzimy oraz jesteśmy łzeni, że położyliśmy nadzieję w Bogu żyjącym, który jest Zbawicielem wszystkich ludzi, przede wszystkim **tych, co** mają wiarę *.

¹¹ To przekazuj oraz nauczaj. ¹² Niech nikt **nie** lekceważy twójego młodego wieku; lecz **dla** wiernych stawaj się przykładem - w słowie, w sposobie życia, w miłości, w Duchu, w wierze, w czystości. ¹³ Dopóki **nie** przyjdę, poświęć się publicznemu czytaniu, zachęcie **oraz** nauce. ¹⁴ Nie zaniedbuj **tego** daru w tobie, który ci został dany z powodu prorocstwa, pośród nałożenia rąk starszych. ¹⁵ Tym się pilnie zajmuj, w tych żyj, aby twoje posuwanie się naprzód stało się widoczne **dla** wszystkich. ¹⁶ Zwracaj uwagę na samego siebie oraz **na** naukę; **w** tym trwaj, ponieważ to czyniąc i sam będziesz zbawiony, i **ci, co** cię słuchają.

***4,1** także: oddalą się, zbuntują, cofną

***4,7** także: nieczyste

***4,10** także: ufność

5. Starszemu nie przyganiaj, ale zachęcaj jak ojca, **zaś** młodszych jak braci. ²

Starsze niewiasty **traktuj** jak matki, młodsze jak siostry, we wszelkiej czystości.

³ Szanuj wdowy, **te** rzeczywiście wdowy. ⁴ A jeśli któraś wdowa ma dzieci lub wnuki, niech się najpierw uczyć okazywać szacunek swemu domowi i zwracać odpłatę tym wcześniej urodzonym; gdyż to jest szlachetne oraz możliwe do przyjęcia wobec Boga. ⁵ A **ta** istotnie wdowa i samotna, złożyła nadzieję przy Bogu oraz trwa w prośbach i modlitwach, dniem i nocą. ⁶ Zaś **ta** żyjąca wystawnie, żyjąc - jest umarłą. ⁷ Więc to polecaj, by były nienaganne. ⁸ A jeśli się ktoś nie troszczy **o** swoich, a najbardziej **o** należących do rodziny, zaprzecza wierze oraz jest groźniejszy od niewierzącego. ⁹ Wdowa niech zostanie wciągnięta na listę; **ta, co** ma nie mniej **niż** sześćdziesiąt lat, **była** żoną jednego męża ¹⁰ **oraz** cieszy się dobrą opinią pośród szlachetnych uczynków. O ile wychowała dzieci, czy podejmowała gości, czy obmyła nogi świętych, czy przysłała z pomocą utrapionym, czy podjęła każdą odpowiednią pracę. ¹¹ Zaś młode wdowy odsuwaj *, bo kiedy zlekceważą Chrystusa, pragną się zaślubiać; ¹² **one** mają ocenę, gdyż odrzuciły pierwszą ufność. ¹³ A równocześnie się wywiadują, beczynnie obchodząc wkoło domy, więc nie są jedynie beczynne, ale

też plotkarskie i wścibskie *, mówiące to, co nie jest słuszne. ¹⁴ Zatem pragnę, aby młodsze zaślubiać, by rodziły dzieci oraz były gospodyniami. Nie dawajcie przeciwnikowi żadnej okazji do zniewagi, ¹⁵ gdyż niektóre już się skierowały do szatana. ¹⁶ Jeśli jakiś wierzący, albo wierząca ma wdowy - niech je wspiera, a zbór niechaj nie będzie obciążony, by wsparł te rzeczywiście wdowy.

¹⁷ Starsi, którzy pięknie stoją na czele, niech będą uznani za godnych podwójnego szacunku, a najbardziej ci, co się trudzą w słowie i nauce. ¹⁸ Gdyż Pismo mówi: *Młócaćemu bykowi * nie nałożysz kagańca ***, oraz: *Godny jest pracownik jego zapłaty. V Mojżesza 25,4* ¹⁹ Przeciwko starszemu nie przyjmuj oskarżenia, chyba, że na podstawie dwóch, albo trzech świadków. ²⁰ Chybających celu * poprawiaj przed wszystkimi, aby i pozostali mieli lęk. ²¹ Stanowczo zaświadczam przed Bogiem i Panem Jezusem Chrystusem oraz wybranymi aniołami, abyś ich ustrzegł, bez powziętego z góry sądu, niczego nie czyniąc stronniczo. ²² Ręk szybko na nikogo nie nakładaj, ani nie bądź uczestnikiem cudzych grzechów; samego siebie czystym zachowuj. ²³ Już dłużej nie pij wody, ale używaj trochę wina z powodu twego żołądka i twoich częstych chorób. ²⁴ Grzechy niektórych ludzi są jawne *, przodem prowadzą ich na sąd, ale niektórym towarzyszą. ²⁵ Tak samo i szlachetne uczynki są jawne, a ci, którzy mają inne, nie mogą zostać ukryci.

*5,11 także: nie przyjmuj, unikaj, wymawiaj się; pros

*5,13 także: zabobonne

*15,18 także: krowie

**5,18 także: zamkniesz ust, zmusisz do milczenia

*5,20 także: grzeszących, błędzących

*5,24 także: wyraźne, oczywiste

6. Ci słudzy, którzy są pod jarzmem, niech uważają swoich panów za należnych każdego szacunku, aby Imię Boga i nauka nie była spotwarzana *. ² A ci, co mają panów wierzących, niech ich nie lekceważą dlatego, że są braćmi; ale niech więcej służą, gdyż są wierzącymi i umiłowanymi współuczestnikami dobrodziejstwa. Tego nauczaj oraz zachęcaj. ³ Jeśli ktoś głosi inną naukę, a nie zajmuje się zdrowymi słowami naszego Pana, Jezusa Chrystusa, oraz nauką w celu pobożności - ⁴ ten jest zarozumiały, nic nie rozumie, ale ma bzika co do badań i sporów o słowa, z których powstaje zazdrość, kłótnia, zniesławianie, niegodziwe domysły. ⁵ To są stałe utarczki ludzi zepsutego umysłu oraz tych, którzy są pozbawieni prawdy i sądzą, że pobożność jest sposobem zarobkowania. Trzymaj się z dala od takich. ⁶ Zaś pobożność jest wielkim zyskiem pośród samowystarczalności. ⁷ Bo niczego nie wnieśliśmy na świat, więc oczywiste, że i wynieść coś nie możemy; ⁸ a mając wyżywienia i okrycia, będziemy z nich zadowoleni. ⁹ Zaś ci, co postanawiają się wzbogacić, wpadają w doświadczenie, sidło oraz liczne, bezmyślne i szkodliwe pożądania, które pogrążają ludzi aż do ruiny i zatracenia. ¹⁰ Gdyż korzeniem wszystkich złych rzeczy jest ukochanie pieniędzy, po które niektórzy sięgając, zostali sprowadzeni z drogi wiary oraz dręczą się licznymi boleściami.

¹¹ Ale ty, człowieku Boga, uciekaj przed tymi, a ścigaj sprawiedliwość, pobożność, ufność, miłość, wytrwałość, łagodność. ¹² Walcz piękny * bój wiary, uchwyc się życia wiecznego, do którego zostałeś powołany i złożyłeś szlachetne ** wyznanie przed wieloma świadkami. ¹³ Zachęcam cię przed wszystkoożywiającym Bogiem oraz Jezusem Chrystusem, który potwierdził przed Poncjuszem Piłatem owo szlachetne wyznanie, ¹⁴ byś ^{TR} strzegł * aż do przyjścia naszego Pana, Jezusa Chrystusa, niesplamione i nienaganne przykazanie, Jan 13,13; 1 Jana 3,23 ¹⁵ które ukaże w swoich czasach bogaty i jedyny Władca, Król królujących oraz Pan panujących. ¹⁶

Sam mający nieśmiertelność, zamieszkujący niedostępną światłość, **Ten**, którego **nie** zobaczył żaden z ludzi, ani nie może zobaczyć, któremu szacunek i wieczne panowanie. Amen.

¹⁷ Bogaczom w obecnych czasach przekazuj, aby nie byli pyszni oraz nie pokładali nadziei w niepewnym bogactwie - ale na Bogu, **który** nam wszystko obficie dostarcza do używania. ¹⁸ **By** słusznie * postępować, wzbogacać się w szlachetnych uczynkach, być hojnymi, skłonny do dzielenia się, ¹⁹ gromadzącymi sobie szlachetną podwalinę na przyszłość, aby mocno się chwycić życia wiecznego.

²⁰ O, Tymoteuszu, ustrzeż ten depozyt, unikając nieczystych *, pustych mów oraz przeciwnych wniosków, niesłusznie zwanych poznaniem, ²¹ które niektórzy propagując, chybili celu względem wiary. Łaska z tobą. Amen.

***6,1** także: profanowana, przeklinana

***6,12** także: dobry, stosowny, pomyślny, szczęśliwy, szlachetny

****6,12** także: dobre, stosowne, pomyślne, szczęśliwe, piękne

***6,14** także: pilnował, dochował

***6,18** także: odpowiednio, dobrze, szlachetnie, prawie, sprawiedliwie, doskonale

***6,20** także: nie poświęconych (Bogu), dostępnych dla wszystkich